

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale pokrzepiłeś bezsilnego! (Dobrze) wzmocniłeś osłabione ramię!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale pokrzepiłeś bezsilnego! Pięknie wzmocniłeś osłabione ramię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże uratowałeś tego, który nie ma mocy? Jakże wybawiłeś ramię, które nie ma siły?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakożś ratował tego, który nie ma mocy? a jakoś wybawił ramię, które nie ma siły?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czymżeś pomocnikiem? Aza nie słabego? I podpierasz ramię tego, który nie jest mocny?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale pomogłeś choremu, wzmocniłeś ramię osłabłe!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale świetnie pokrzepiłeś bezsilnego i wsparłeś ramię pozbawione mocy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naprawdę potrafisz pomóc człowiekowi słabemu i wesprzeć bezsilne ramię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Tak to pomogłeś bezsilnemu i w ten sposób wzmocniłeś osłabłe ramię?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to potrafisz pomóc bezsilnemu i wzmocnić słabe ramię?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	До кого пристаєш, чи кому бажаєш допомогти? Чи не радше тому, в кого велика сила, і тому, в кого сильне рамено?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakże pokrzepiłeś bezsilnego, wsparłeś ramię pozbawionego mocy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jakże bardzo dopomogłeś pozbawionemu mocy! Jakże wybawiłeś ramię pozbawione siły!